

**The Correlation between Students' Habit in Watching English Movie and
Interpreting Skills at a Private Islamic University in Yogyakarta**

A Skripsi

Submitted to the Faculty of Language Education as a Partial Fulfillment of the
Requirement for the Degree of

Sarjana Pendidikan



By:

Wafiq Azizah

20190810112

English Language Education Department

Faculty of Education Language

Universitas Muhammadiyah Yogyakarta

2023

STATEMENT OF AUTHENTICITY

I hereby

Name : Wafiq Azizah

Student Number : 20190810112

Study Program : English Language Education Department

Faculty : Faculty of Language Education

University : Universitas Muhammadiyah Yogyakarta

I declare that this *skripsi* entitled “The Correlation between Students’ Habit in Watching English Movie and Interpreting skills at a Private Islamic University in Yogyakarta” is certainly my original work, and it does not incorporate the works of any other people. The content of this *skripsi* is completely my responsibility.

Yogyakarta, 24 March, 2023



Wafiq Azizah

NIM. 20190810112

Acknowledgment

Bismillahirrahmanirrahim. All praise and thanksgiving are offered to Allah SWT who bestows gracious kindness that assisted me in completing this undergraduate thesis. Then, a special thanks goes to my beloved parents, Mrs. Efri Suswita Marheni and Mr. Jamiad as well as my siblings, Yasha, Dinda, and Mietha who have availed countless hours of support, trust, and love in each of my journeys.

Then, I would like to express sincere gratitude to Dr. Suryanto as my supervisor. I am grateful for his suggestions, encouragement, and persistence as I work on my undergraduate thesis. Also, thanks to Mrs. Fitria Rahmawati as my first examiner and Mr. Gendroyono for the feedback in improving my undergraduate thesis.

Additionally, My sincere thanks to my greatest friends and special persons, Fathia, Iksora, Anges, Sheline, Wiranda, Reza, Delis, and Dela then B.I, Rosé, Matthew, Haruto, and all Treasure members who always cheer me up when I am having a hard time. Also, I am thankful to Hardian who has always been there and supported me in every condition. Moreover, my deepest thanks to all the respondents of my research. Last, thanks to myself who has been strong and never giving up until this thesis is finished.

Yogyakarta, 24 March, 2023



Wafiq Azizah

NIM. 20190810112

Table of Contents

Title Page	i
Approval Page	ii
STATEMENT OF AUTHENTICITY	iii
Table of Contents	iv
List of Tables.....	ix
Acknowledgment	x
Abstract	x
Chapter One.....	13
Introduction.....	13
Background.....	13
Identification of the Problems	18
Delimitation of the Problem	19
Research Question	19
Purpose of the Research	20
Significance of the Research	20
The students	20
The lectures	21
Future researcher.....	21

Organization of the research.....	21
Chapter Two.....	23
Literature Review	23
Movie.....	23
Definition of the Movie.....	23
The Genre of Movie	24
English Movie	26
Watching English Movie Activity	26
Habit	28
Watching English Movie as a Habit	30
The Advantages of Watching English Movie	31
Interpreting	32
Definition of interpreting	32
Types of Interpreting.....	33
Aspects of Interpreting.....	34
Problems in Interpreting.....	36
Strategies in Interpreting.....	39
Review of Previous Related Studies.....	40
Conceptual Framework	45
Hypothesis	48

Chapter Three	49
Methodology	49
Research Design	49
Setting of the Research	50
The Setting of Place	50
The Setting of Time	51
Research Population, Sample, and Sampling Technique	51
Research Population	52
Research Sample	52
Sampling Techniques	53
Instrument of the Research	54
Questionnaire	54
Document Score	56
Data Validity and Reability	57
Validity	57
Reliability	59
Data Collection Procedure	61
Data Analysis	62
Normality	66
Inferential Statistic	66

Chapter Four.....	68
Data Presentation and Discussion	68
Result.....	68
The ELED Students’ Habit in Watching English Movie	69
The ELED Students’ Interpreting skills.....	71
The Correlation between Students’ Habit in Watching English Movie and Interpreting Skills Performance among English Language Education Department Students.....	72
Discussion.....	76
The ELED Students’ Habit in Watching English Movie	76
The ELED Students’ Interpreting Skills Performance.....	79
The Correlation between Students’ Habit in Watching English Movie and Interpreting Skills Performance among English Language Education Department Students.....	80
Chapter Five	84
Conclusion and Recommendations	84
Conclusion	84
Recommendations	86
References	88
APPENDICS.....	94

Appendix 1: Questionnaire.....	94
Appendix 2: Habit in Watching English Movie.....	98
Appendix 3: Interpreting Skills Performance Score	99

List of Tables

Figure 2. 1 Conceptual Framework.....	48
Table 3. 1 Sample Size	53
Table 3. 2 Indicator of Questionnaire.....	55
Table 3. 3 Likert Scale of Watching English movie habit	56
Table 3. 4 Category of Validity Score.....	58
Table 3. 5 Validity of the questionnaire.....	59
Table 3. 6 Criteria of Reliability of Cronbach’s Alpha.....	60
Table 3. 7 Reliability of the questionnaire	60
Table 3. 8 English Language Department students’ watching movie habit.....	64
Table 3. 9 Category of English Language Education Department students’ Interpreting Skills Performance	65
Table 3. 10 Coefficient of Correlation of Cronbach’s Alpha.....	67
Table 4. 1 Frequencies of Gender	69
Table 4. 2 Frequencies of Students Batch.....	70
Table 4. 3 Descriptive Statistic of Students’ Habit in Watching English Movie..	70
Table 4. 4 Descriptive Statistics of Students’ Interpreting Skills Performance	71
Table 4. 5 One-Sample Kolmogorov-Smirnov Test	72
Table 4. 6 The Hypothesis Test.....	74